

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 52

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift für  
Architektur, Bauingenieur-  
wesen und Maschinentechnik  
Gegründet 1883  
von Ing. August Waldner  
Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

**Siporex**

Die Anforderungen, welche an einen Baustoff gestellt werden, erfüllt Siporex-Gasbeton in vorzüglicher Art und Weise.

Zürcher Ziegeleien, Zürich  
J. Schmidheiny & Co. AG  
(Verkaufsbüro: St. Gallen)  
Baustoffe AG Chur, Chur  
Stahlton-Prebeton AG, Bern  
Montagebau AG, Zürich  
Briqueterie Renens SA, Crissier  
Backstein AG Basel, Basel

Verkaufsstellen  
der Schweizer Ziegelinindustrie  
in Aarau und Luzern

Siporex-Leichtbausteine  
Siporex-Isolierplatten  
Siporex-Wandplatten  
Siporex-Dachplatten  
Siporex-Deckenplatten  
Siporex-Trennwandplatten

ZZ 6.69

## Inhalt

Eine Methode für die plastische Bemessung von statisch unbestimmten Stahlbetonbalken. Von <i>L. Crainic</i> . . . . .	1007*
Dampfsperren im Flachdachbau. Von <i>K. Moritz</i> . . . . .	1011
Post- und Gemeindehaus in Flawil SG	1012*
Ein schweizerisch-italienisches Schulungsflugzeug. Von <i>M. Künzler</i> . . . . .	1013*

## Umschau

Betriebsorganisation und Betriebserfahrung im Bernhardintunnel 1968. Motor-Columbus im Kernkraftwerk-Geschäft. SIA-Fachgruppe der Ingenieure f. Brückenbau u. Hochbau. Terrassend-Grundbau Krupp Cementation GmbH . . . . .	1014
---	------

## Nekrologe

W. Flückiger. H. Rüesch . . . . .	1014
P. Stoll . . . . .	1015

## Buchbesprechungen

Berechnungsgrundlagen für Tiefbauarbeiten, herausgegeben von der <i>Vereinigung Schweizerischer Tiefbauunternehmer</i> . Lehrbuch der Statik, Theorie und ihre Anwendung, von <i>K. Sattler</i> . Mischvorgänge beim diskontinuierlichen Kneten, von <i>G. Schmahl</i> . <i>Vibration Effects of Earthquakes on Soils and Foundations</i> . ASTM Special Technical Publication . . . . .	1015
Hilfstafeln zur Ermittlung des Brückenstaus und Bemessung von Maulprofilen aus gewellten Stahlblechen, von <i>A. H. E. Wersche</i> . <i>Baumaschinen-Handbuch f. Kalkulation, Arbeitsvorbereitung u. Einsatz sowie Maschinenverwaltung</i> , von <i>W. Z. Duc</i> u. <i>F. C. Trapp</i> . <i>Proceedings of the 3rd Budapest Conference on Soil Mechanics and Foundation Engineering</i> . October 15th—18th, 1968, edited by <i>A. Kézdi</i> . <i>Rechtshandbuch für Bauunternehmer, Architekt und Bauherr</i> , von <i>Dr. H. J. Reber</i> . . . . .	1016
L'Aar. <i>Vocation d'un Fleuve</i> . — Die Aare. <i>Begegnungen an einem Fluss</i> , herausgegeben von der <i>Aare-Tessin, Aktiengesellschaft für Elektrizität</i> . <i>Neuerscheinungen</i> . . . . .	1017

## Wettbewerbe

Alterssiedlung in Adliswil. Heilpädagogisches Tagesheim in Ried, Biel. Quartierschulanlage und kirchliches Gebäude in Riken, Murgenthal . . . . .	1017
---	------

## Mitteilungen aus dem SIA

Zweite Generalversammlung des Weltverbandes der Ingenieur-Organisationen	1017
--	------

## Ankündigungen

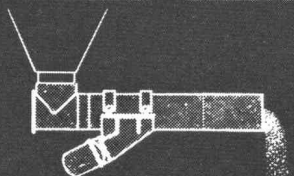
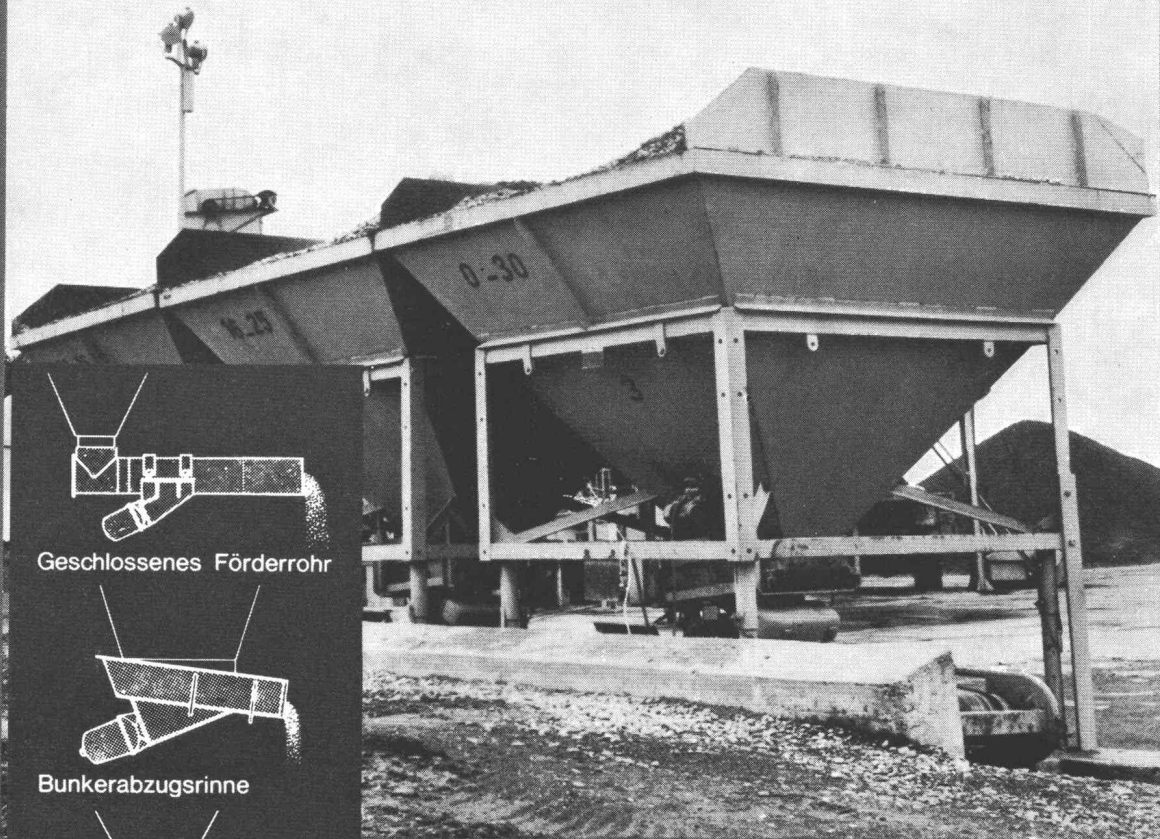
Wolfgang-Pauli-Vorlesungen an der ETH. Constructa 1970 und Deutscher Fertigbautag, Hannover. Internationaler Verbrennungsmaschinenkongress, Stockholm 1971. <i>Vortragskalender</i> . . . . .	1018
---	------

## Mitteilungen der Redaktion

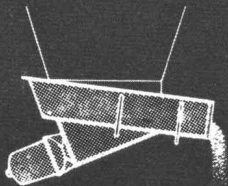
Redaktionsschluss . . . . .	1018
Schweizerische Bauzeitung, 87. Jahrgang: Einbanddecken, Sammelmappen, Berichtigungen . . . . .	1018

# AEG

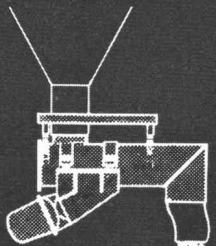
## Vibrations-Fördergeräte



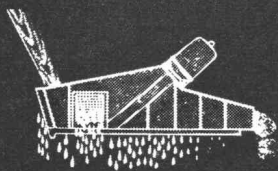
Geschlossenes Förderrohr



Bunkerabzugsrinne



Siloabzug mit Förderrohr



Sandentwässerung mit Siebrinne

T3-351

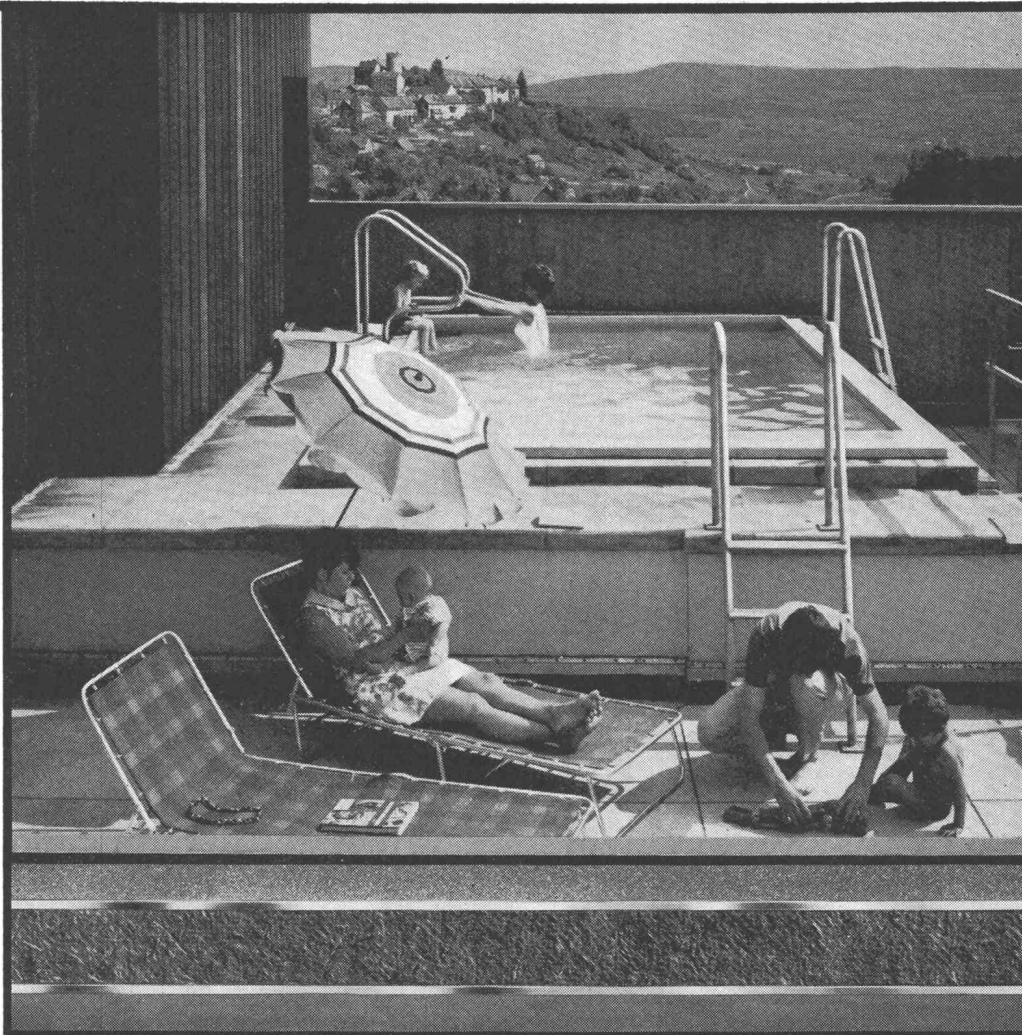
Zur Automatisierung des Betriebes  
auf Grossbaustellen, Kies-, Beton-  
und Zementwerken

motorlos wartungsfrei verschleissfest  
kontinuierliche Steuerung der Förderleistung

Wir liefern  
Vibrations-Förderrinnen, -Rohre, -Siebe, -Rüttler

Telefon 051 25 59 10  
8027 Zürich  
Postfach

# ELEKTRON AG



K 69

## Die Pavatex-Bitumenplatte ist so modern wie das Flachdach

Wenn es darauf ankommt, eine gute Isolierung gegen Kälte, Wärme und Schall zu erzielen, dann ist die Verwendung unserer Bitumenplatten angezeigt.

PAVATEX-Bitumenplatten sind elastisch und widerstandsfähig gegen Verrottung. Sie eignen sich deshalb für Flachdach-Isolationen, als Zwischenisolation zur Trittschalldämmung und als Blindisolation von Wänden und Decken.

Verlangen Sie mit dem Coupon Gratismuster und Liste der Lagerformate. Unser Beraterteam steht auf Wunsch gerne zu Ihrer Verfügung.

**BON**

Bitte senden Sie mir/uns kostenlos Muster von  
Pavatex-Bitumenplatten  
Unverbindliche Beratung wird gewünscht:  
Ja/Nein

Firma:

Strasse:

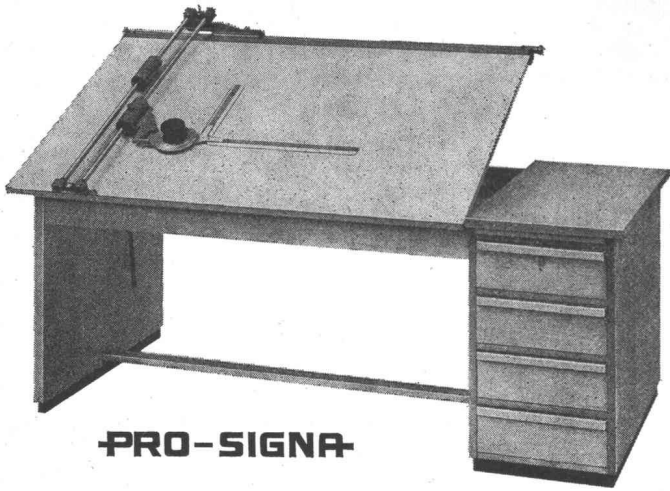
Ort:

Telefon:

® eingetragene Schutzmarke

**pavatex**

Pavatex AG  
Jenatschstr. 4  
8027 Zürich  
Tel. 051 36 21 23



**PRO-SIGNA**

## Laufwagen — Zeichen — maschine

*Racher* + Co. AG  
8025 Zürich Marktgasse 12  
47 92 11

Bauzeichnungen werden meist am liegenden oder leicht geneigten Brett ausgeführt, weshalb die Parallelogramm-Zeichenmaschine mit ihrem platzraubenden Gestänge nur ungern verwendet wurde, ja, deshalb in vielen Betrieben keinen Eingang fand. Die Pro-Signa-Laufwagen-Zeichenmaschine schliesst nun hier eine Lücke. Ihre geringe Platzbeanspruchung gestattet die für Ihren Betrieb bestgeeignete Arbeitsplatz-Aufstellung zu wählen und schliesst damit, nebst besserer Raumausnutzung, erst noch den Einsatz eines rationelleren Arbeitsmittels ein.



**Bodentreppe  
aus Holz**

### Scherentreppe aus Leichtmetall

Leichteste Handhabung  
Höchste Stabilität  
Beste Verarbeitung  
Keinerlei Raumbedarf  
auf dem Dachboden



**MÜHLBERGER & CO**

9000 St. Gallen  
Rorschacherstr. 53, Tel. 071/24 65 22

Jede Treppe wird nach Mass ohne Aufpreis angefertigt

Neben der bewährten Aufzugstreppe

bauen wir den COLUMBUS-Flachdachausstieg

mit Scherentreppe, die ideale Konstruktion für das Flachdach.

Saubere Verarbeitung, prompte Bedienung, grosszügiger Kundendienst sind uns ein besonderes Anliegen.

Scherentreppe schweiz. Pat.

**comolli**

## Spezialbetonröhren für hohe Ansprüche

PHLOMAX- u. VIBRO-PRESS-Betonröhren mit Spitz- und Doppelglockenmuffen armiert und unarmiert. Baulänge 2 m. Lichtweiten von 20-150 cm.

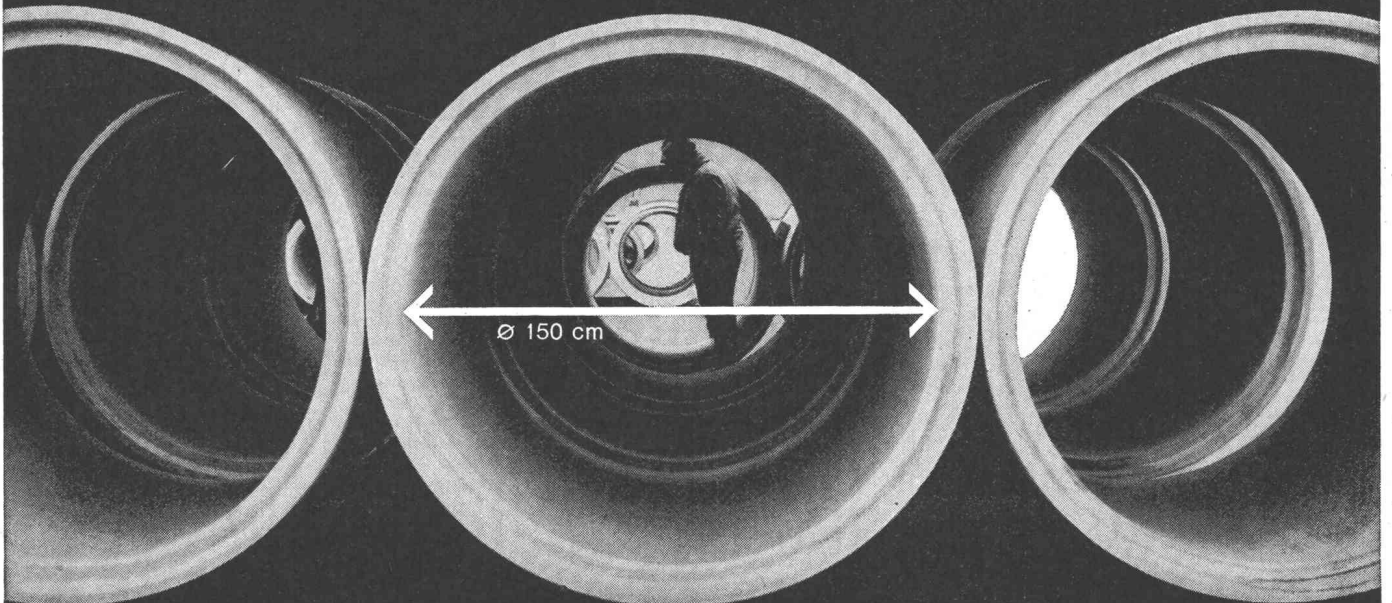
Überzeugen auch Sie sich schon bei nächster Gelegenheit von der Qualität der COMOLLI-Betonröhren

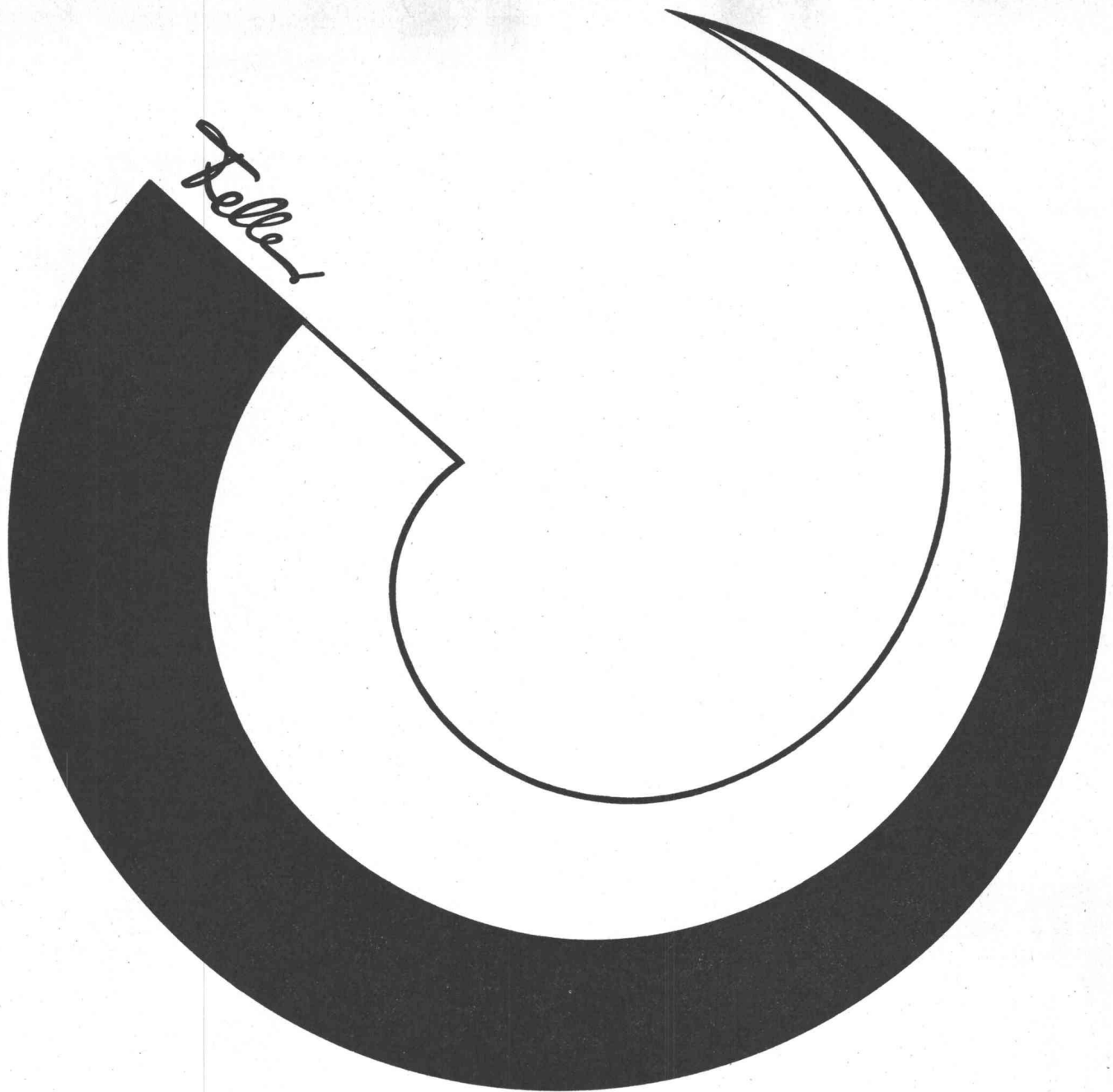
speziell über das genaue ineinanderpassen der Muffen, was Ihnen ein rasches Verlegen gewährleistet und damit Ihre Kosten senken hilft.

Prompte Lieferung ab Werk und franko Verwendungsstelle. Wir sind zu jeder Auskunft und technischen Beratung gerne bereit. Tel. 057/ 7 14 14

Comolli's Erben AG,  
5620 Bremgarten/AG

Vertretung für die Kantone Basel Stadt und Basel Land:  
GEBR. KOHLER AG, 4633 LÄUFELFINGEN





# Leise löschen helle Lichter.

Oder: Lichtzauber im Alltag.  
Oder: Lichtspiel-Theater-Stimmung zuhause.  
Oder: Öl-Lampen-Licht ohne Öl.

Denn genau so, wie man das Öllicht dreht, für mehr oder weniger Helligkeit, genau so machen wir es auch. Nur viel besser. Zwischen einer Öllampe und unserem elektronischen Lichtregler liegen schliesslich Jahrhunderte technischer Entwicklung.

Diese stufenlose Lichtregulierung ist in einem einzigen Schalter eingebaut, den Sie antippen, damit das Licht brennt, den Sie beliebig drehen für die Helligkeit nach Wunsch.

Dass wir diesen Lichtregler auf die Zeit unseres 60. Geburtstages entwickelt haben, soll Ihnen zeigen, dass wir nie müde werden, etwas Neues zu schaffen. Wir möchten uns eben auch einmal ins rechte Licht setzen.



Adolf Feller AG  
Fabrik elektrischer Apparate  
8810 Horgen

**6 Jahrzehnte Feller**

## Wie häufig wird die Schweizerische Bauzeitung gelesen?

# 95%

der Abonnenten lesen sie ständig oder ziemlich regelmässig. Diese erfreuliche Feststellung stammt aus der Leserschaftsanalyse eines neutralen Marktforschungsinstitutes.

Auch der Anzeigenteil gehört zu den Informationsquellen, die den reichhaltigen Inhalt der Schweizerischen Bauzeitung speisen.

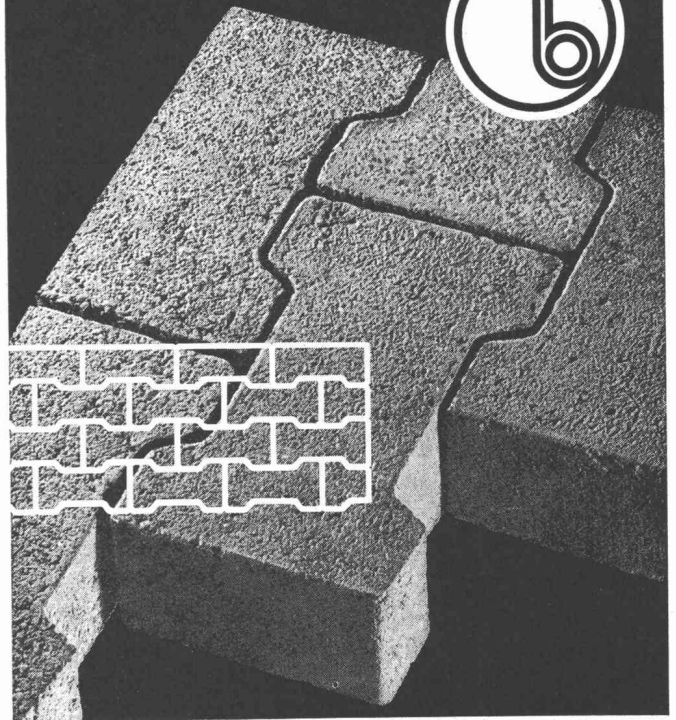
Alleinige Anzeigenannahme  
**IVA AG für internationale Werbung**

8035 Zürich  
Beckenhofstrasse 16, Tel. 051 / 26 97 40

1004 Lausanne  
19, av. de Beaulieu, Tél. 021 / 34 72 65

1204 Genève  
8, rue de Marché, Tél. 022 / 26 03 45

**CORBETON-PAVE**



**beton a.g.**  
WERK FÜR BETONWAREN  
2542 PIETERLEN / BEI BIEL

Werk Pieterlen  
☎ 032/8715 34

Werk Grenchen  
☎ 065/8 50 55

Für  
**GLAS**  
zu



**GRÜNINGER**  
**OLTEN + DIETIKON ZH**

Glas en gros

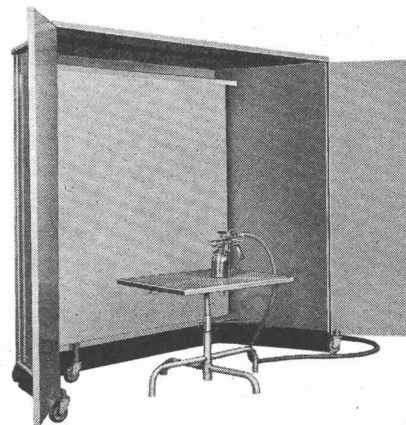
**OLTEN**

Aarburgerstrasse 105  
Telefon 062 22 14 22

**DIETIKON ZH**

Allmendstrasse 27  
Telefon 051 88 34 06

PROFILIT-Bauglas /  
LAMEGO-Lüftungs-Fenster /  
VERONDULIT-Wellglas



Warum die  
**Fröhlich**  
Spritzkabine?

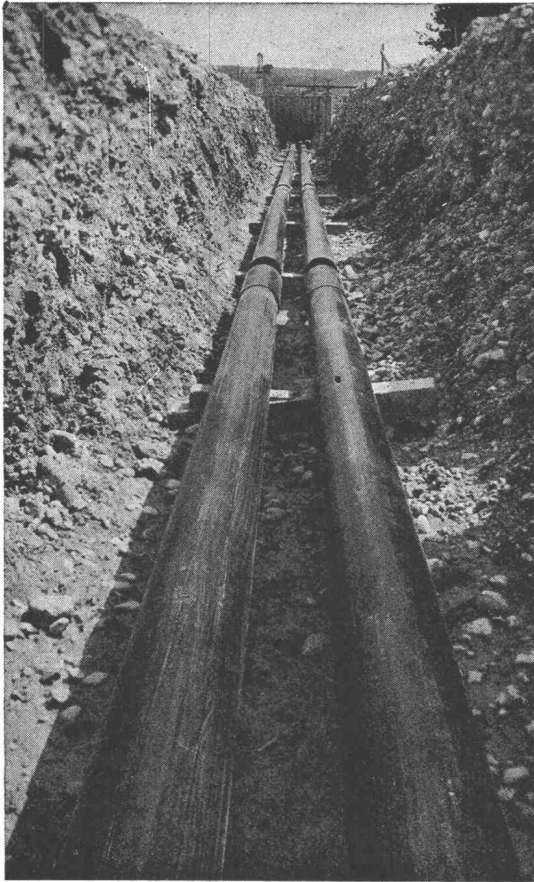
- Weil — sie mobil und zusammenlegbar ist und dadurch spätere Umplazierungen leicht möglich sind  
— sie eine bisher unerreichte Saugkraft besitzt  
— sie dank dem patentierten Filtersystem den Abluft-Entzug auf die Hälfte reduziert  
— dadurch enorme Heizkosten eingespart werden  
— der Filter schnell und praktisch kostenlos zu reinigen ist  
— sie geringste Betriebskosten und gesünderes Arbeitsklima garantiert.

Eine Demonstration in Ihrem Betrieb stellt alle diese Argumente unter Beweis.

**Fröhlich** SPRITZKABINEN

5524 Niederwil, Telefon 057 / 6 36 83

*Wie kann ich billiger  
und schneller Fern-  
leitungen erstellen?*



## **PAN-ISOVIT** - Fernleitungen

Kanalfreie Verlegung  
mit vorfabrizierter  
Kunststoff-Isolierung

Das PAN-ISOVIT-System für den Transport von Wärme, Kälte und Öl bringt Kosteneinsparungen bis 60 Prozent. Die einfache und schnelle Montage kann durch jeden Installateur erfolgen.

### Technische Daten von PAN-ISOVIT:

Wärmeleitfähigkeit  $\lambda = 0,022 \text{ kcal/mh } ^\circ\text{C}$   
Temperaturfest  $-200^\circ$  bis  $+130^\circ \text{C}$   
Druckfestigkeit bis  $20 \text{ kg/cm}^2$   
Wasserdichte Verbund-Isolierung mit nahtloser PE-Ummantelung.  
® Patent-, Muster- und Markenschutz.

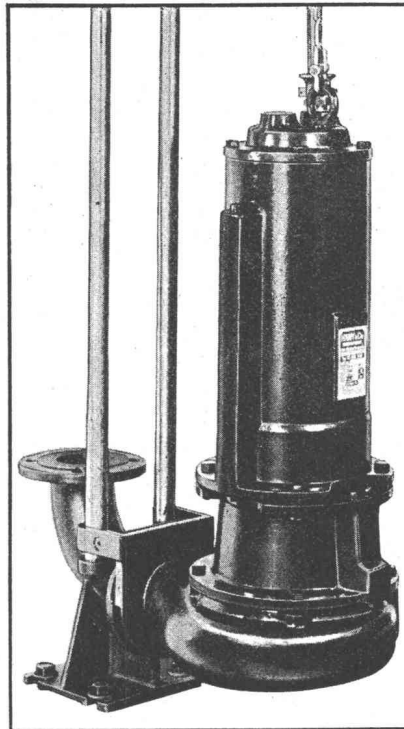
Beratung, Herstellung und Verkauf:



**MEIER-SCHENK AG**  
**ISOLIERWERK**

8105 REGENSDORF 051/71 16 84  
9001 ST. GALLEN 071/22 35 64  
2501 BIEL-BIENNE 032/ 476 76

## Abwassertauchpumpen für Abwasser und Fäkalien

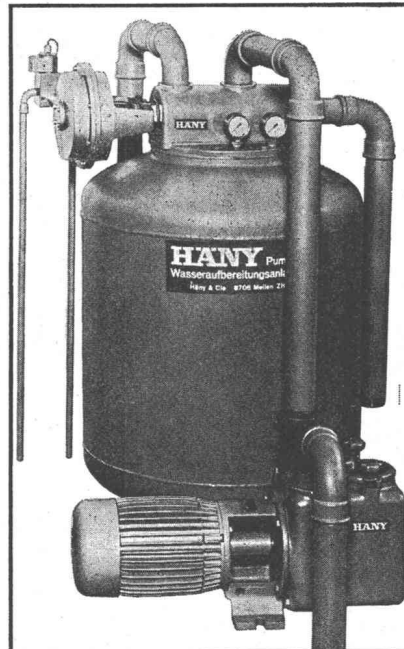


### Vorteile der ATP:

- Mit dem bewährten Häny-Wirbelrad ausgerüstet
- Zwei Gleitringdichtungen
- Beide Gleitringdichtungen im Ölbad laufend
- Motor mit oelfester Spezialwicklung
- Motor mit Oelfüllung
- Leichter Ein- und Ausbau
- Ruhig laufend
- Preisgünstig

# HÄNY

## Häny-Schwimmbadfilter



### Vorteile:

- Vollautomatisch
- Betriebsicher
- Kristallklares Wasser
- Ruhig laufende Pumpen
- In verschiedenen Grössen lieferbar
- Geeignet für öffentliche Bäder, Hotels, Schulen und Private

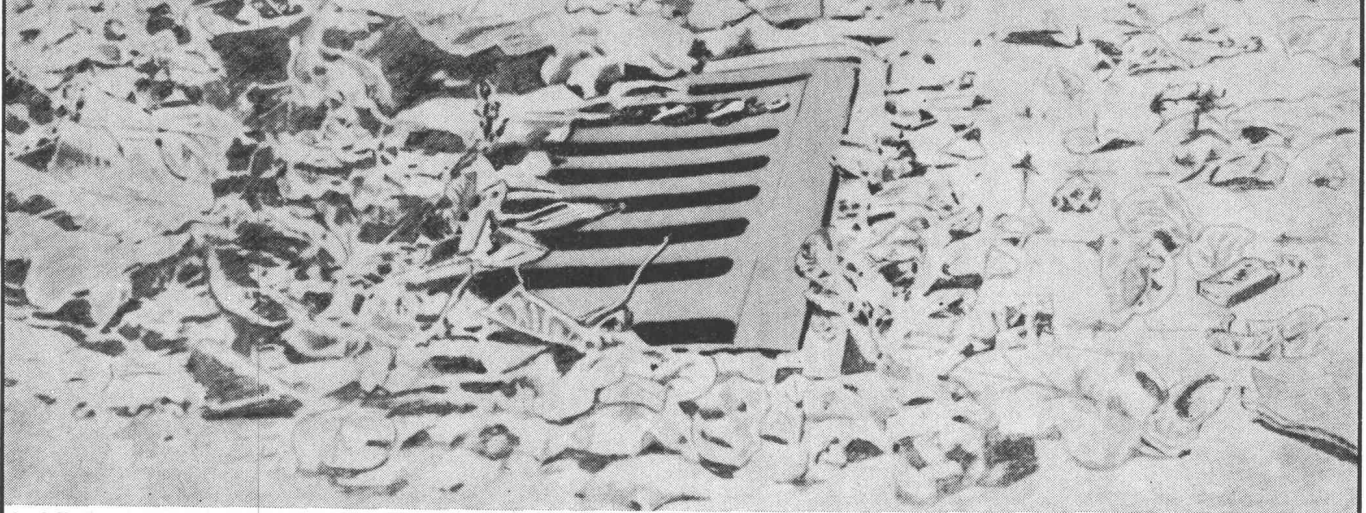
## Häny & Cie. Pumpen- und Wasseraufbereitungsanlagen

8706 Meilen  
Schweiz  
Telefon 051 73 05 55  
Telex 75 540





# Entwässerungs-Probleme



bei **Brücken – Unterführungen – Tunnels – Flachdächer – Grund- und Sammelleitungen** entfallen bei Verwendung unserer

## Einlaufschächte:

zweiteilig mit Höhen-, Seiten- und Neigungsverstellbarkeit. Zusätzliche Sickerwasserableitung durch fachgerechten Belags- und Isolationsanschluss. Beheizbare Abläufe.

## Kunststoff-Leitungen

günstige Abflusswerte – abriebfest – keine Inkrustation – leichte Montage. Formstücke mit Ausdehnungs-

muffen. Reinigungs-, Spül- und Kontrollmöglichkeiten.

## Leitungs-Auflagerung

Ankerschienen – höhen- und seitenverstellbare Aufhänge- oder Abstützelemente zur Aufnahme von Verschiebungen und Durchbiegungen. Auftriebssicherung einbetonierter Rohre.

Instruktion oder Versetzen durch unsere Fachleute.

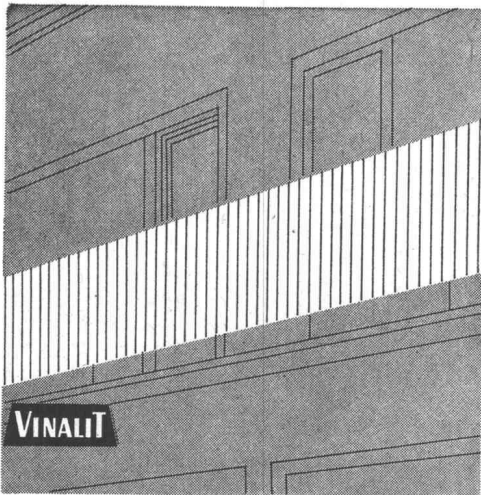
# REHAU

Bitte verlangen Sie unsere neue ausführliche Dokumentation mit Entwässerungs-System und Berechnungs-Grundlagen.

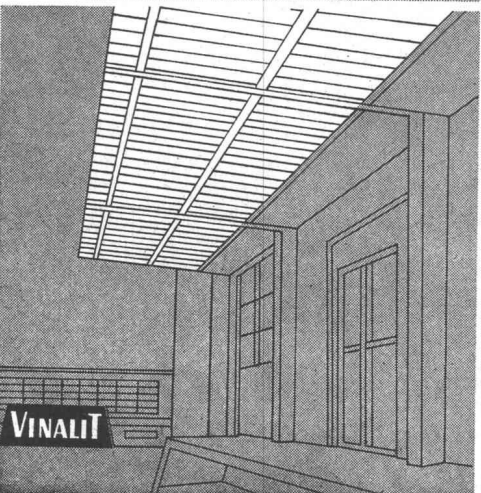
**HEINZ HONEGGER TECHNISCHES UNTERNEHMEN**

Soligänterstrasse 24 8180 Bülach Postfach 2575 Tel. 051 / 96 10 88

BERATUNG



VINALIT



VINALIT

# VINALIT

## Kunststoff-Wellplatten SB

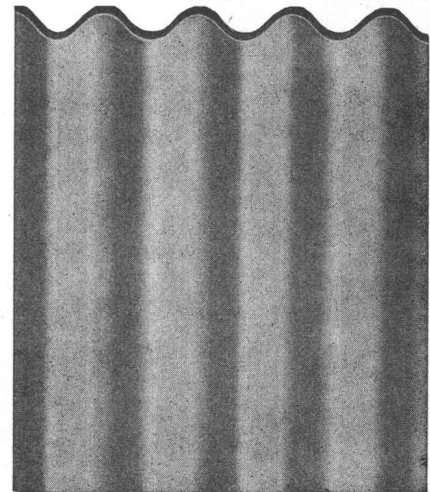
aus PVC, schwer brennbar V. 2.2.4.

Schweizer Fabrikat

**Farben:** 5 Farben lichtdurchlässig und 5 Farben deckend nach Farbmuster

### Anwendungsgebiete:

Vordächer, Rampenüberdachung, Sheddächer, Lichtbänder für Bedachung, Trennwände für Garderobe in Schwimmbädern, für Ausstellungshallen, Balkone, Brüstungen, Fassadenverkleidungen, Windschutzwände etc.



### Eigenschaften:

spez. Gewicht 1,4  
Wärmeleitzahl 0,13 kcal/mh ° C  
flammwidrig  
sehr hohe Lichtdurchlässigkeit  
gleichmäßig blendfreies Licht  
wetterbeständig, chemikalienfest  
dauerhaft, schlagfest  
hervorragende Isolation  
gut verarbeitbar, läßt sich sägen,  
schneiden, bohren, nageln, schrauben,  
stanzen, hobeln  
Trotzdem preisgünstig!

### Lieferungsart:

Großwellung  
Kleinwellung  
Wellblech Großwellung  
Spundwand  
Platten, plan

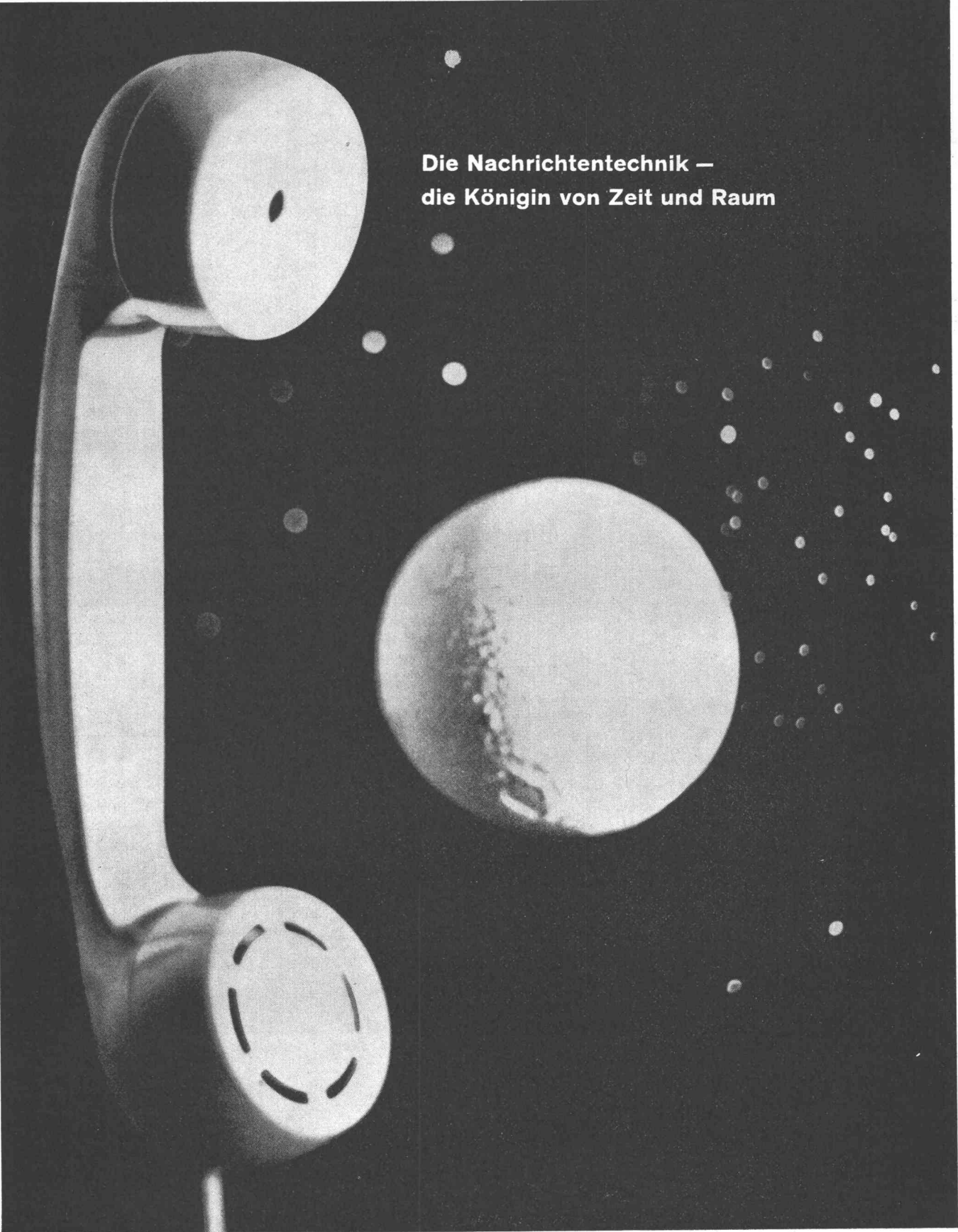
EG 177/52 mm  
EK 73/24 mm  
WG 100/30 mm  
SP 70/18 mm  
P



Hersteller:

**Emil Keller, Bischofszell**

Platten- und Kunststoffwerk  
Telefon 071 / 81 16 91



**Die Nachrichtentechnik —  
die Königin von Zeit und Raum**

Wir sind tätig auf dem Gebiete der:

Telephonie · Hochfrequenz · Telex-Zentralen · Fernsteuerung ·  
Signal- und Melde-Technik · Telephonrundsprach-Anlagen · Mess-  
und Prüfausrüstungen · Übermittlungstechnik für den militärischen  
Einsatz · Infrarot- und Radargeräte

**ALBISWERK ZÜRICH A.G. 8047 ZÜRICH SCHWEIZ**



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**